

Міністерство освіти і науки України
Київський національний торговельно-економічний університет
Вінницький торговельно-економічний інститут



*«Актуальні проблеми сучасної
транслятології, лінгвокраїнознавства
та теорії міжкультурної комунікації»*

ЗБІРНИК МАТЕРІАЛІВ
VI Всеукраїнської науково-практичної
Інтернет–конференції з міжнародною участю
4 жовтня 2021 р.

(частина I)

Вінниця 2021

УДК 81'1

ББК 81

А 43

Актуальні проблеми сучасної транслятології, лінгвокраїнознавства та теорії міжкультурної комунікації : збірник матеріалів VI Всеукраїнської науково-практичної інтернет-конференції з міжнародною участю. Вінниця: Центр підготовки наукових та навчально-методичних видань ВТЕІ КНТЕУ, 2021. 119 с.

У збірнику матеріалів VI Всеукраїнської науково-практичної Інтернет-конференції з міжнародною участю «Актуальні проблеми сучасної транслятології, лінгвокраїнознавства та теорії міжкультурної комунікації» розглянуто низку питань, що стосуються загальної теорії перекладознавства, практики технічного та художнього перекладу, складників перекладацької компетентності, інновацій в підготовці перекладачів, а також перспектив розвитку дискурсознавства, комунікативної лінгвістики та міжкультурної комунікації на теренах лінгвогерманістики та лінгвославістики.

Редакційна колегія:

Голова редакційної колегії – **Замкова Наталія**, д-р філос. наук, професор

Відповідальний секретар – **Мартінова Лілія**, д-р екон. наук, доцент

Члени редакційної колегії:

Іваницька Наталя, д-р філол. наук, професор, **Нечипоренко Віолета**, канд. філол. наук, доцент, **Гладь Світлана**, канд. філол. наук, доцент, **Терещенко Лілія**, канд. філол. наук, доцент.

Друкується за ухвалою Вченої Ради Вінницького торговельно-економічного інституту КНТЕУ.

Наукові роботи друкуються в авторській редакції.

**АКТУАЛЬНІ ПРОБЛЕМИ ТА ПЕРСПЕКТИВИ ПІДГОТОВКИ
ПЕРЕКЛАДАЧІВ У КОНТЕКСТІ ЄВРОІНТЕГРАЦІЇ**

Nataliia Bondar, PhD (Pedagogics)

Vinnitsia Institute of Trade and Economics of KNUTE

Illia Herneha, student

University of Łódź, Poland

THE MEANING OF GRAMMATICAL COMPETENCE

WHEN PREPARING TRANSLATORS.....47

Larysa Dovhan, Candidate of Pedagogical Sciences, Associate Professor

Vinnitsia Institute of Trade and Economics of KNTEU

**OPTIMIZATION OF TRAINING THE TRANSLATORS IN HIGHER
EDUCATIONAL INSTITUTIONS THROUGH “SOFT SKILLS”**

FORMATION50

Pavlo Makhlay, assistant

Vinnitsia Institute of Trade and Economics of KNUTE

REQUIREMENTS OF THE TRANSLATION SERVICES MARKET

FOR FUTURE TRANSLATORS.....53

Mykola Pradivlyanny, PhD (Pedagogics)

Vinnitsia National Technical University

Wang Yitan, student

Beijing Institute of Technology, China

TRAINING OF FUTURE TRANSLATORS IN THE CONTEXT OF

EUROPEAN INTEGRATION.....56

Віолета Нечипоренко, канд. філол. наук, доцент

Вінницький торговельно-економічний інститут КНТЕУ

TEACHING INTERCULTURAL COMPETENCES60

Larysa Dovhan,

Candidate of Pedagogical Sciences, Associate Professor,

Vinnitsia Institute of Trade and Economics of KNUTE

**OPTIMIZATION OF TRAINING THE TRANSLATORS IN HIGHER
EDUCATIONAL INSTITUTIONS THROUGH “SOFT SKILLS”
FORMATION**

Professional training of future translators at the current stage of development of the translation industry and transformation of profession of a translator should ensure formation of the competencies that meet current market needs for translation services and generalized standards for their provision. This requires an in-depth analysis of the international and national standards in this field of translation services, their consideration and implementation when training future translators and planning the content of academic curriculums [2, p.60].

In the modern fast-paced and globalized world, development of soft skills of future specialists is becoming a priority goal for any educational institution. Nowadays soft skills are even considered to be the skills of the 21st century, since more and more employers are emphasizing their crucial role as a major differentiator for employability and success. Researchers described soft skills as interpersonal skills, emotional intelligence, communication skills and character traits that help set the tone of how people perceive you and the ability to interact effectively with others” and involve problem-solving, good communication skills, the business language, time management, public speaking, empathy, emotional intelligence, delegation, negotiation, etc. [6].

Five essential communication skills can be formed when learning a foreign language. They are as follows [3]: 1. Listening actively. 2. Influencing others. 3. Negotiating successfully. 4. Dealing with different communication styles. 5. Speaking clearly and concisely.

All these skills are of great value for future translators and nowadays employers consider the level of formation of both “hard skills”, i.e. professional competences, as well as “soft skills”, i.e. general socio-cultural competences.

According to researches [1], although much investment is made in technical proficiency (so called “hard skills”), this only ensures 20% of job success. The remaining 80% depends on how well we interact with other people – commonly called “soft skills”. Renowned organizations such as Google and LinkedIn have drawn the same conclusion and are changing their recruitment and training strategies accordingly.

Implementation of the methodology of formation of «soft skills» should be based on the principles of communicative, intercultural, professional, individualized and socio-emotionally oriented learning, interdisciplinary links, etc. [3].

Higher educational institutions have to optimize the curriculums in order to ensure “soft skills” formation. It can be achieved in several ways. The first one involves implementation of optional courses targeted at soft skills formation, e.g. Verbal Communication, Business Writing, Public Speaking, Problem Solving, Time Management, Negotiating. The second one may be based on the integration of the elements aimed at forming “soft skills” into obligatory courses and extra-curricular activities. Thus, the foreign language teachers may apply such techniques as brainstorming, work in small groups, live interactive workshops, round tables, quizzes, business games, project training, case study, etc., peer learning.

Here are some tips for translators who wish to improve their soft skills [5]: 1) Be open to feedback. 2) Communicate often. 3) Emphasize teamwork. 4) Build positive relationships. 5) Step outside of your comfort zone. 6) Get ready to learn. 7) Adapt to workplace changes. 8) Observe others.

In our opinion, system implementation of up-to-date forms and methods of training future translators, consideration of the needs of the modern labour market, optimization of the educational process and curriculums, introduction of a student-centered approach to teaching will make it possible to achieve high results and train highly qualified translators.

References:

1. 10 Soft Skills Courses Every Organization Should Deploy Today. URL: <https://insights.learnlight.com/en/articles/10-soft-skills-courses-every-organization-should-deploy-today/>

2. Amelina S. M., Tarasenko O. R. Oriientatsiia profesiinoi pidhotovky perekladachiv na vymohy mizhnarodnykh standartiv shchodo realizatsii perekladatskykh proektiv [Orientation of professional training of translators to the requirements of international standards for the implementation of translation projects]. *Pedahohika formuvannia tvorchoi osobystosti u vyshchii i zahalnoosvitnii shkolakh [Pedagogy of Creative Personality Formation in Higher and General Education Schools]*. 2016. Issue 51 (104). P. 60-65.

3. Dovhan L.I. Development of «Soft Skills» During ESL Course For Business Students. *Aktualni pytannia humanitarnykh nauk: mizhvuzivskyi zbirnyk naukovykh prats molodykh vchenykh Drohobyt'skoho derzhavnogo pedahohichnogo universytetu imeni Ivana Franka [Current Issues of Humanities: Interuniversity Collection of Scientific Works of Young Scientists of Drohobych State Pedagogical University named after Ivan Franko]*. 2021. № 37. Vol. 1. P. 127-131.

4. Haraha A. V. Formuvannia «soft skills» studentiv universytetu – perspektyvnyi napriamok pidvyshchennia yakosti vyshchoi osvity [Formation of “Soft Skills” of University students as a prospective direction of improving the quality of higher education]. *Ekonomika znan, innovatsiina ekonomika [Економіка знань, інноваційна економіка]*. 2020. № 47. С. 46-52. URL: <https://doi.org/10.31470/2306-546X-2020-47-46-5>

5. How to Improve Your Soft Skills in the Workplace. URL: <https://www.indeed.com/career-advice/career-development/how-to-improve-soft-skills>

6. Losey T. Why learning soft skills and English go hand-in-hand. URL: <https://www.ef.com/wwen/blog/corporate/soft-skills-english/>